加拿大溫哥華
元發華僑公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
257 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B.C.
新電話 682-8574 682-8575

新到大帮
生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時
台灣柑 清甜蜜味 祇用滾水 取價從廉

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第四十二回 桃花島主 (大八四)

心想：「縱然他們多了一個幫手，鐵匠是殘廢之人，又濟得甚事？」冷笑道：「馮默風，恭喜你師兄妹相會啊，」

那馮鐵匠果然正是黃藥師的小弟子馮默風。當年陳玄風和梅超風偷盜九陰眞經而逃走，黃藥師遷怒留下的弟子，將他們大腿打斷，逐出桃花島，曲靈風，陸乘風等都打斷雙腿，但對最幼的馮默風較爲鍾愛，只打折了他的左腿，馮默風傷心之餘，遠來關洛之間，在鄉下打鐵爲生，雖因性之所好，武功未曾擱下，但與江湖人物却半點不通聲氣，一住三十餘年，始終默默無聞，因此陸乘風等均當他早已逝世，不料今日又得聞師門訊息，他的性命是黃藥師從仇人手裏搶救出來，師恩深重，不論師父待他如何，均無怨懟之心，此刻聽了程英之言，不禁百感交集，悲從中來。

揚過與陸無雙聽馮鐵匠竟是程英的師兄，均是大爲驚喜，心想黃藥師父弟子，武功決計差不了，李莫愁却冷冷的道：「你師父既將你逐出門牆，你還依戀不捨，豈非無聊之極？今日我要殺這三個小娃娃，你站在一旁看熱鬧吧，」馮默風緩緩說道：「我雖學過武藝，一生之中從未與人動過手，況日腿也斷了，打架是打不來的，」李莫愁道：「是啊，那最好也沒有了，你也犯不着賠上一條性命，」馮默風搖頭道：「我可不許你碰我師妹一根毫毛，這幾位既然是我師妹朋友，你也別逞兇橫，」

李莫愁殺氣斗起，笑道：「那你們四個人一起上，也妙得緊啊，」說着站起身來，馮鐵匠似是不動聲色，依着打鐵聲音，好似唱戲的角兒順着鑼鼓點子，打一下，說幾個字，一板一眼的道：「我雖師門已三十餘年，武功早拋生疏了，得好好想想，在心中理一理。」

▲四三回 天毒神掌

李莫愁哈哈大笑，說道：「我手縱橫天下，還沒見過這麼上陣磨槍，急來抱佛脚的人物，馮默風，你一生之中，又是眞的從未與人動過手麼？」馮默風道：「我從來不專罪別人，別人打我罵我，我也不跟他計較，自是動不起手來，」李莫愁冷笑道：「嘿嘿，

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到電九六七年非立上立体身應聲錄音機最新汽車收音機身應聲放音機，極合酒館旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務電話中國音樂，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

伯鰲相館影相
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
承辦婚禮 結婚相 證照相
僑胞晚上意願請先電約
備有新穎婚紗 方便顧客

HUGO G. ORRE
曉哥 柯氏 水曬煖汽
承辦修理與改裝。各種熱水煖汽、煤油與煤氣爐電力爐通通保長水電。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時聯命
電話 AL 5-0495, MU 4-2017

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
細·闊·炸麵 中國餐館適合用
全晉干麵
淨干麵
鍋絲炒麵
零沽發行 批發專辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理賣票賣書
懷抒機銀行二樓電梯來片打街轉由正門入可來
電話 MU 1-6513

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大餸小酌 額外懽迎

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

譯稿及繕寫
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
69 E. Hastings St. Vancouver B.C.

藥大麵房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
麵條四三四號 電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK LTD
國光司公髮絲
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 1-3 4929
專辦大宗 中或絲
蘇杭雜貨 應有盡有
精造 各款小衫
餐館用衣 褸仔厨衣
厨褲男女衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號麵街

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腦味專家
腦味精製職球
味批發全球
製價目印備
造函索即奉
廠
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153

Supreme White
新美味
新鮮麵麵

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

黃華：住屋內外油漆
修整大小工程
價錢中平。上午十式時至晚七時
電話：八七式·壹五〇五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，務須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC) 將兩面封固，可免起褶啟或摺角，撕裂不易，潮濕雜侵，永久鮮明。
本報設有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。(外埠僑界，請將郵連證件付來，即日可以製妥付回。)
本報售案部啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
Gerard Hizsnivier
每十三邊醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St.
電話 MU 1-8829

權愛屬
病較各種眼鏡
修理各種眼鏡之新眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

木丟弗創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚痛科 驅痛水腫
四十餘年 遠行各國
大瓶壹元五毛 中瓶壹元 小瓶五毛
止痛 必靈丹 每打
第一 一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 二元二毫
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P.O. Box 2387
Vancouver, B.C.

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話：255-2848 接洽

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導參加華僑情況，登載全球華僑動態，聯取收費華僑待遇，每期注重酸美和友誼，「新聲」研究英文最實媒介，歡迎訂閱。
Name
Address
City
訂閱全年六元，兩年三元，
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

富鋼伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：參觀第六佐治街

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-3816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃柔想 八七四·五六六八